

Dodatok č. 1  
k zmluve č. MK – 84/09/M o poskytovaní služieb vo verejnom záujme

---

uzatvorenej dňa 4. januára 2010 na základe § 6 ods. 2 zákona č. 385/2008 Z. z. o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky a o zmene niektorých zákonov medzi:

Zmluvnou stranou: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
IČO: 00 165 182  
Štatutárny zástupca: Daniel Krajcer, minister kultúry  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
výdavkový účet: 7000071652/8180  
príjmový účet: 7000071599/8180  
depozitný účet: 7000071687/8180  
(ďalej len „**ministerstvo**“)

a

Zmluvnou stranou: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
Sídlo: Pribinova 25, 811 09 Bratislava  
IČO: 31 320 414  
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 37/B  
Štatutárny zástupca: Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000342782/8180  
(ďalej len „**agentúra**“)

(ďalej spolu aj ako „**zmluvné strany**“).

Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú podľa čl. VIII bodu 3 zmluvy č. MK – 84/09/M o poskytovaní služieb vo verejnom záujme zo dňa 4. januára 2010 (ďalej len „zmluva“) dodatok č. 1 k zmluve (ďalej len „dodatok“) nasledujúceho znenia:

**Čl. I**

1. V článku IV bod 1 zmluvy sa suma „1 885 813“ nahrádza sumou „2 343 067“.

2. V článku IV bod 5 zmluvy znie:

„5. Ministerstvo bude vyplácať príspevok na poskytovanie služieb vo verejnom záujme zo štátneho rozpočtu mesačne, a to:

- a) za mesiace január a február vo výške 169 723 EUR,
- b) za mesiace marec až december vo výške 1/10 sumy 1 546 367 EUR,
- c) za mesiac december navýšenie príspevku vo výške 457 254 EUR.

Príslušnú platbu príspevku zo štátneho rozpočtu podľa bodov a) a b) poukáže ministerstvo bezhotovostným prevodom na účet agentúry uvedený v záhlaví tejto zmluvy do siedmeho dňa príslušného kalendárneho mesiaca; príspevok podľa bodu c) poukáže rovnakým spôsobom do 20. decembra 2010.“

3. V článku V bod. 2 znie:

„Ak agentúra nepoužije v celej sume príspevok, ktorý jej bol poskytnutý, je povinná vrátiť nepoužité prostriedky:

- a) na výdavkový účet ministerstva, ak ide o finančné prostriedky poskytnuté podľa bodu 5 písm. a) a b) a ak ich posielala do 31. decembra 2010,
- b) na depozitný účet ministerstva, ak ide o finančné prostriedky poskytnuté podľa bodu 5 ak ich posielala v čase od 01. januára do 31. marca 2011.

4. V článku V bod 3 znie:

„V prípade, ak agentúra nebude vykonávať niektorú službu vo verejnom záujme, na ktorú jej bol poskytnutý príspevok zo štátneho rozpočtu, je povinná:

- a) do 31. decembra 2010 vrátiť na výdavkový účet ministerstva nepoužitú časť príspevku poskytnutého podľa čl. IV bod 5 písm. a) a b),
- b) do 31. marca 2011 vrátiť na depozitný účet ministerstva nepoužitú časť príspevku poskytnutého podľa čl. IV bod 5 písm. c).

5. V článku V bod 4 znie:

„Agentúra je povinná použitie príspevku poskytnutého podľa čl. IV bod 5 písm. a) a b) zúčtovať do 31. januára 2011; príspevok poskytnutý podľa čl. IV bod 5 písm. c) do 20. apríla 2011.

6. Príloha č. 1 k zmluve sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 1 k tomuto dodatku.

7. Príloha č. 3 sa mení tak, ako je uvedené v Prílohe č. 2 k tomuto dodatku.

## Čl. II

### Záverečné ustanovenia

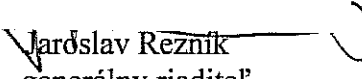
1. Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
2. Ustanovenia zmluvy, ktorých sa dodatok nedotýka, zostávajú v platnosti.
3. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná vôľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si dodatok prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu pripájajú k dodatku svoje vlastnoručné podpisy.
5. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom každej zo zmluvných strán patria po dva rovnopisy.

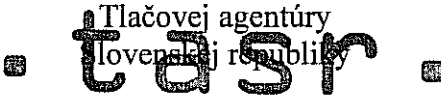
V Bratislave dňa 3. decembra 2010

V Bratislave dňa 3. decembra 2010

  
Daniel Krajač  
minister kultúry  
Slovenskej republiky



  
Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ  
Tlačovej agentúry  
Slovenskej republiky



Tlačová agentúra Slovenskej republiky

## A. Členenie a štruktúra nákladov na služby vo verejnom záujme

Štruktúra nákladov	Suma nákladov v EUR body 5a) a 5b)	Suma nákladov v EUR bod 5c)
<b>50 - spotrebované nákupy</b>	<b>54 600</b>	<b>0</b>
501 - spotreba materiálu	21 000	0
502 - spotreba energie	33 600	0
<b>51 - služby</b>	<b>449 687</b>	<b>231 610</b>
511 - opravy a údržba	3 000	0
512 - cestovné	31 000	0
518 - ostatné služby	415 687	231 610
<b>52 - osobné náklady</b>	<b>1 373 526</b>	<b>82 368</b>
521 - mzdové náklady	1 030 169	0
524 - náklady na sociálne poistenie	315 157	0
527 - ostatné sociálne náklady	28 200	82 368
<b>54 - ostatné náklady</b>	<b>8 000</b>	<b>0</b>
<b>Spolu</b>	<b>1 885 813</b>	<b>313 978</b>
<b>55 - odpisy, predaný majetok a opravné položky</b>	<b>0</b>	<b>143 276</b>
551 - odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku	0	143 276
<b>Spolu</b>	<b>1 885 813</b>	<b>457 254</b>
<b>Celkom</b>		<b>2 343 067</b>

## B. Členenie nákladov podľa jednotlivých služieb vo verejnom záujme

Bežné výdavky		Rozpis podľa bodu 5a) a 5b)	Rozpis podľa bodu 5c)
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR</li> <li>- športová redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR</li> </ul>	spolu 600,- EUR	spolu 0,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR</li> <li>- športová redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR</li> </ul>	spolu 600,- EUR	spolu 0,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR</li> <li>- športová redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 120,-EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR</li> </ul>	spolu 600,- EUR	spolu 0,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 97 386,- EUR</li> <li>-obrazová redakcia v sume 61 832,- EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 296279,- EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 26 279,- EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 22 672,- EUR</li> <li>- úsek informačných technológií v sume 10 820,50 EUR</li> </ul>	spolu 436 774,- EUR	spolu 78 494,50 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 170 729,- EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 241 424,50 EUR</li> <li>- športová redakcia v sume 15 390,- EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 19 237,- EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 19 237,- EUR</li> <li>- úsek informačných technológií v sume 14 908,- EUR</li> </ul>	spolu 402 431,- EUR	spolu 78 494,50 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obrazová redakcia v sume 18 805,- EUR</li> <li>- redakcia dokumentačných databáz v sume 303 030,50 EUR</li> <li>- úsek informačných technológií v sume 215 453,- EUR</li> </ul>	spolu 458 794,- EUR	spolu 78 494,50 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- domáca redakcia v sume 93 031,- EUR</li> <li>-obrazová redakcia v sume 303 016,- EUR</li> <li>- redakcia zahraničného spravodajstva v sume 36 548,- EUR</li> <li>- športová redakcia v sume 47 844,50 EUR</li> <li>-ekonomická redakcia v sume 43 193,- EUR</li> <li>-redakcia dokumentačných databáz v sume 17 942,- EUR</li> <li>- úsek informačných technológií v sume 122 934,- EUR</li> </ul>	spolu 586 014,- EUR	spolu 78 494,50 EUR
Bežné výdavky spolu:		<b>1 885 813,00 EUR</b>	<b>313 978,00 EUR</b>

Kapitálové výdavky	Rozpis podľa bodu 5a) a 5b)	Rozpis podľa bodu 5c)
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	spolu 0,- EUR	spolu 35 819,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	spolu 0,- EUR	spolu 35 819,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	spolu 0,- EUR	spolu 35 819,00 EUR
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	spolu 0,- EUR	spolu 35 819,00 EUR
Kapitálové výdavky spolu:	0,00 EUR	143 276,00 EUR
Bežné a Kapitálové výdavky celkom	1 885 813,00 EUR	457 254,00 EUR
Celkom	2 343 067,00 EUR	

**Členenie a štruktúra výdavkov na služby vo verejnom záujme v roku 2010**

<b>600 B e ž n é v ý d a v k y</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111 bod 5a) a 5b)</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111 bod 5c)</b>
<b>610 Mzdy, platy, služ. príjmy a ostatné osobné vyrov.</b>	<b>934 969</b>	<b>0</b>
611 Tarifný plat vr. ich náhrad...	896 459	0
612002 Ostatné príplatky okrem osobných príplatkov	7 880	0
613 Náhrada za pracovnú, služobnú pohotovosť ...	630	0
614 Odmeny	30 000	0
<b>620 Poistné a príspevok zamestnávateľa</b>	<b>315 157</b>	<b>0</b>
<i>do poisťovní a Národného úradu práce</i>		
621 Poistné do Všeobecnej zdravotnej poisťovne	59 557	0
623 Poistné do ostatných zdravotných poisťovní	20 000	0
625 Poistné do Sociálnej poisťovne	235 600	0
625001 Na nemocenské poistenie	9 000	0
625002 Na starobné poistenie	139 000	0
625003 Na úrazové poistenie	7 500	0
625004 Na invalidné poistenie	25 000	0
625005 Na poistenie v nezamestnanosti	9 300	0
625006 Na garančné poistenie	1 800	0
625007 Na poistenie do rezervného fondu solidarity	44 000	0
<b>630 Tovary a ďalšie služby</b>	<b>631 487</b>	<b>231 610</b>
<b>631 Cestovné náhrady</b>	<b>31 000</b>	<b>0</b>
631001 Tuzemské	5 000	0
631002 Zahraničné	26 000	0
<b>632 Energie, voda a komunikácie</b>	<b>98 600</b>	<b>0</b>
632001 Energia	33 000	0
632002 Vodné, stočné	600	0
632003 Poštové služby a telekomunikačné služby	35 000	0
632004 Komunikačná infraštruktúra	30 000	0
<b>633 Materiál</b>	<b>9 000</b>	<b>0</b>
633006 Všeobecný materiál	5 000	0
633009 Knihy, časopisy, noviny	4 000	0
<b>634 Dopravné</b>	<b>23 000</b>	<b>0</b>
634001 Palivo, mazivá, oleje, špec. kvapal.	12 000	0
634002 Servis, údržba, opravy a výdavky s tým spojené	3 000	0
634003 Poistenie	8 000	0

<b>635 Rutinná a štandardná údržba</b>	<b>53 350</b>	<b>129 089</b>
635004 Prev. strojov, prístrojov, zariad., tech. nár.	6 000	0
635009 Softvéru	47 350	129 089
<b>636 Nájomné za prenájom</b>	<b>120 000</b>	<b>93 021</b>
636001 Budov, objektov alebo ich častí	120 000	57 547
636007 Softvéru	0	35 474
<b>637 Služby</b>	<b>296 537</b>	<b>9 500</b>
637004 Všeobecné služby	177 337	9 500
637014 Stravovanie	24 000	0
637027 Odmeny zamestnancov mimo prac. pomeru	95 200	0
<b>640 Bežné transfery</b>	<b>4 200</b>	<b>82 368</b>
<b>642 Bežné transfery jednotlivcom, nez. org.</b>	<b>4 200</b>	<b>82 368</b>
642012 Na odstupné	0	61 544
642013 Na odchodné	3 000	20 824
642015 PN	1 200	0
<b>Spolu bežné výdavky</b>	<b>1 885 813</b>	<b>313 978</b>

<b>700 Kapitálové výdavky</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111 bod 5a) a 5b)</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111 bod 5c)</b>
710 <i>Obstarávanie kapitálových výdavkov</i>	0	143 276
711 <b>Nákup pozemkov a nehmotných aktív</b>	0	143 276
711003 Softvéru	0	143 276
<b>Spolu kapitálové výdavky</b>	<b>0</b>	<b>143 276</b>

<b>Celkom bežné a kapitálové výdavky</b>	<b>1 885 813</b>	<b>457 254</b>
<b>Celkom</b>	<b>2 343 067</b>	